

VIIP-RELAY – MODULO RELÈ IP PER SISTEMA V44 SMART



1) AVVERTENZE E PRECAUZIONI PER L'USO

Questi apparecchi sono utilizzabili esclusivamente nel contesto di un sistema videocitfonico AVE V44 SMART. Essi possono essere installati all'interno di locali, nei limiti di temperatura indicati. L'apertura degli apparecchi, comporta l'immediato decadimento della garanzia industriale. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e vietato. Il fabbricante non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale. Leggere attentamente il presente manuale in tutte le sue parti.

1.1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il fabbricante, AVE SPA, dichiara che il prodotto è stato realizzato in ottemperanza alle seguenti normative/direttive:

Norme di riferimento

- RoHS direttiva 2011/65/EU • REACh regolamento (CE) N. 1907/2006

Per le prestazioni

- EN 62820-1-2:2017 Sistemi interfonici per edifici - Parte 1-2: Requisiti di sistema – Sistemi interfonici per edifici che utilizzano il protocollo Internet (IP) (Tranne par. 5.4 Requisiti di sicurezza)

Per la direttiva EMC 2014/30/EU

In aggiunta a quanto richiesto da EN 62820-1-1:2016 par. 5.6:

- EN 55032:2015 +A1:2020 Compatibilità elettromagnetica delle apparecchiature multimediali - Requisiti di emissione
- EN 55035:2017 +A11:2020 Compatibilità elettromagnetica delle apparecchiature multimediali - Requisiti di immunità
- EN 61000-3-2:2014 Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-2: Limiti - Limiti per le emissioni di correnti armoniche (corrente di ingresso dell'apparecchiatura ≤16 A per fase)
- EN 61000-3-3:2013 Compatibilità elettromagnetica (EMC) - Parte 3-3: Limiti - Limitazione delle variazioni di tensione, delle fluttuazioni di tensione e dello sfarfallio nei sistemi di alimentazione pubblica a bassa tensione, per apparecchiature con corrente nominale ≤16 A per fase e non soggette a collegamento condizionato

Per la direttiva BT 2014/35/EU

- EN 62368-1:2014 Apparecchiature per la tecnologia audio/video, dell'informazione e della comunicazione – Parte 1: Requisiti di sicurezza
- EN 60669-2-1:2021 Apparecchi di comando non automatici per installazione elettrica fissa per uso domestico e similare. Parte 2-1: Prescrizioni particolari - Dispositivi elettronici di controllo

2) GENERALITÀ

Il dispositivo è un modulo IP con n.2 relè monostabili con contatti in uscita N.C. ed N.O. La programmazione del modulo è eseguibile mediante software di configurazione AVE V44 CONFIG disponibile per PC con sistema operativo Windows® 10 o superiori. Il dispositivo può essere associato ai posti esterni ed ai monitor TS-SMART della gamma videocitfonica V44 SMART per la gestione di:

- Relè ausiliario postazioni esterne; • Relè di ripetizione di chiamata; • Relè ausiliario privato;

3) INSTALLAZIONE, POSIZIONAMENTO E FISSAGGIO

L'art. VIIP-RELAY è un dispositivo da barra DIN (2 moduli DIN). Può essere installato in ambienti chiusi e nei limiti di temperatura e umidità riportati nella tabella delle caratteristiche tecniche del dispositivo. Il dispositivo può essere alimentato tramite switch PoE 48VCC oppure tramite alimentatore +24VCC.

4) FUNZIONAMENTO

La programmazione del dispositivo si esegue mediante il software di configurazione AVE V44 CONFIG. È possibile associare una sola funzione (tra quelle di seguito riportate), al dispositivo VIIP-RELAY: non è possibile, quindi configurare, per esempio, il relè n.1 come ripetitore di chiamata ed il relè n.2 come relè ausiliario postazioni esterne. Nel caso si utilizzi l'alimentazione primaria mediante switch PoE, verificare che la somma degli assorbimenti di tutti i dispositivi IP sia inferiore alla corrente massima erogabile dallo switch. Il dispositivo può essere configurato nelle seguenti modalità:

RELÈ AUSILIARIO POSTAZIONI ESTERNE

È possibile installare un numero massimo di due dispositivi (4 relè totali) associati ad una targa esterna IP. I dispositivi devono essere installati sulla stessa rete dati dove risiedono le targhe esterne. Il dispositivo auto-configura il proprio indirizzo IP (indirizzi congrui per l'associazione con le postazioni esterne) e lo stesso non può essere modificato.

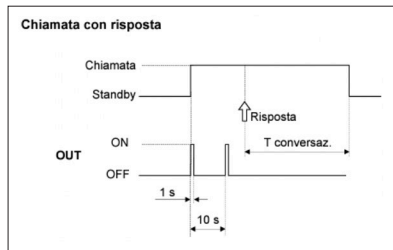
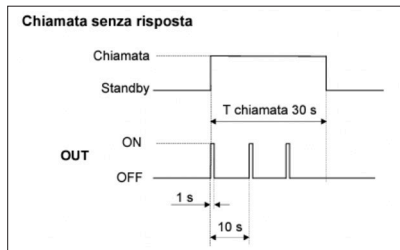
Selezionare mediante l'applicativo software: • Il tempo di chiusura di ciascun relè del dispositivo; • Funzionalità "Building" o "Villa"; • L' ID al dispositivo (1-32 Building) (1-64 Villa);

Attenzione: affinché il posto esterno videocitfonico sia in grado di comandare i relè VIIP-RELAY è necessario che nella configurazione del posto esterno dal software V44 CONFIG, siano specificati gli ID dei relè da gestire.

RELÈ RIPETIZIONE CHIAMATA

È possibile installare n.1 dispositivo per ogni appartamento. Al relè può essere assegnato un indirizzo IP tale che il TS-SMART possa individuarlo mediante la rete LAN.

L'associazione del relè ad un appartamento è configurabile attraverso il software di configurazione V44 CONFIG: il relè dovrà avere lo stesso indirizzo di appartamento della postazione interna. Il relè attua il carico ad esso associato quando una chiamata giunge alla postazione interna dell'appartamento al quale è associato. La chiusura del relè segue l'andamento di seguito riportato.



RELÈ AUSILIARIO PRIVATO

La funzione è disponibile solo in associazione ai monitor TS-SMART7, TS-SMART10, TS-SMART18; è possibile associare un massimo di 8 relè ad un appartamento. I relè lavorano in modalità monostabile: il tempo di chiusura dei contatti è modificabile attraverso il software di configurazione V44 CONFIG. La gestione "Relè ausiliario privato" necessita:

- Con impianto videocitfonico V44 SMART presente: al relè deve essere assegnato un indirizzo IP tale che il TS-SMART possa individuarlo mediante la rete Wi-Fi alla quale è associato.
- Senza impianto videocitfonico V44SMART: al relè può essere assegnato un indirizzo IP tale che il TS-SMART possa individuarlo o mediante la rete LAN cablata oppure mediante la rete Wi-Fi alla quale è associato.

Per la configurazione e la gestione del dispositivo da touch screen TS-SMARTxx:

- Attivare la gestione dei relè ausiliari nel menù: Impostazioni/Parametri avanzati/Gestione pagina principale; • Nella home page premere sul pulsante "Relè"; • Premere il pulsante "Aggiungi relè" e compilare tutti i campi (inserire come indirizzo IP quello precedentemente associato al VIIP-RELAY mediante il software di configurazione V44 CONFIG); • Salvare la configurazione;

Per gestire i relè ausiliari premere sull'icona "Relè", e premere l'icona corrispondente all'attuazione da attivare.

5) CARICHI GESTIBILI DAI RELÈ

Il dispositivo può gestire i seguenti carichi:

Carico Ohmico (cos 1)	6 A	CFL	100 W
Lampada incandescente	6 A	Trasformatori elettronici	4 A
Lampada fluorescente	0,5 A	Motori	2 A
LED	100 W (verificare che la "inrush current" sia nei limiti descritti)		

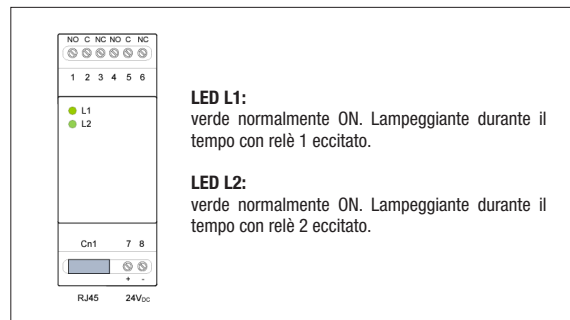
6) MORSETTI e LED

Morsetto	Significato	Morsetto	Significato
Morsetto 1	NO contatto normalmente aperto relè 1	Morsetto 5	COM comune contatto relè 2
Morsetto 2	COM comune contatto relè 1	Morsetto 6	NC contatto normalmente chiuso relè 2
Morsetto 3	NC contatto normalmente chiuso relè 1	Morsetto 7	+24 VDC alimentazione
Morsetto 4	NO contatto normalmente aperto relè 2	Morsetto 8	GND alimentazione

12) CARATTERISTICHE TECNICHE

Con lo scopo di migliorare i propri prodotti, AVE S.p.a. si riserva il diritto di modificare le caratteristiche tecniche in qualsiasi momento e senza preavviso mantenendo funzionalità e destinazione d'uso. Oltre a quanto già descritto, le seguenti caratteristiche tecniche si riferiscono alla temperatura ambientale di 20°C (+/- 5°C) e ad un uso normale dell'apparecchio (ambiente residenziale).

Alimentazione PoE	+48VDC	Classe ambientale (in accordo alla normativa EN50131)	III
Alimentazione	+24VDC	Relè a bordo	n.2 con contatto in scambio libero da potenziale 10A/230VAC
Assorbimento in stand-by PoE	24 mA	Temperatura/Umidità d'esercizio	-10°C ... +40°C - Rh 95%
Assorbimento in servizio PoE	50 mA	Peso	94 g
Assorbimento in stand-by +24VDC	40 mA	IP	20 (40 se installato)
Assorbimento in servizio +24VDC	80 mA	Dimensioni (LxHxP)	2 moduli DIN



LED L1:
verde normalmente ON. Lampeggiante durante il tempo con relè 1 eccitato.

LED L2:
verde normalmente ON. Lampeggiante durante il tempo con relè 2 eccitato.

1) WARNINGS AND PRECAUTIONS FOR USE

These devices can only be used with an AVE V44 SMART video intercom system. They can be installed inside rooms, within the indicated temperature limits. Opening the devices results in the immediate forfeiture of the industrial warranty. Any other use is to be considered inappropriate and prohibited. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from inappropriate use of the product, other than as provided for in this manual. Please read this manual carefully in all its parts.

1.1) DECLARATION OF CONFORMITY

The Manufacturer, AVE SPA, declares that the product has been manufactured in compliance with the following regulations/directives:

Reference standards

- RoHS Directive 2011/65/EU
- REACH Regulation (EC) No. 1907/2006

For performance

- EN 62820-1-2:2017 Building intercom systems - Part 1-2: System requirements - Building intercom systems using Internet Protocol (IP)(Except para. 5.4 Safety requirements)

For the EMC Directive 2014/30/EU

In addition to the requirements of Standard EN 62820-1-1:2016 para. 5.6:

- EN 55032:2015 +A1:2020 Electromagnetic compatibility of multimedia equipment - Emission requirements
- EN 55035:2017 +A11:2020 Electromagnetic compatibility of multimedia equipment - Immunity requirements
- EN 61000-3-2:2014 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-2: Limits - Limits for harmonic current emissions (equipment input current ≤16 A per phase)
- EN 61000-3-3:2013 Electromagnetic compatibility (EMC) - Part 3-3: Limits - Limitation of voltage variations, voltage fluctuations and flicker in public low-voltage supply systems, for equipment with rated current ≤16 A per phase and not subject to conditional connection

For the LV Directive 2014/35/EU

- EN 62368-1:2014 Audio/video, information and communication technology equipment – Part 1: Safety requirements
- EN 60669-2-1:2021 Non-automatic switchgear for household and similar fixed electrical installations. Part 2-1: Special requirements - Electronic control devices

2) GENERAL INFORMATION

The device is an IP module with 2 monostable relays with N.C. and N.O. output contacts. The module can be programmed using the AVE V44 CONFIG configuration software available for PCs running Windows® 10 or higher. The device can be associated with outdoor stations and TS-SMART monitors from the V44 SMART video intercom range for the management of:

- Outdoor station auxiliary relay;
- Call repetition relay;
- Private auxiliary relay;

3) INSTALLATION, POSITIONING AND FIXING

VIIP-RELAY is a DIN rail device (2 DIN modules). It can be installed indoors and within the temperature and humidity limits indicated in the technical characteristics table of the device. The device can be powered via a 48Vdc PoE switch or via a +24Vdc power supply.

4) OPERATION

The device is programmed using the AVE V44 CONFIG configuration software. It is possible to associate only one function (among those listed below), with the VIIP-RELAY device: it is therefore not possible to configure, for example, relay no.1 as a call repeater and relay no.2 as an outdoor station auxiliary relay. If a primary power supply via PoE switch is used, make sure that the total power consumption of all IP devices is less than the maximum current that can be supplied by the switch. The device can be configured in the following modes:

OUTDOOR STATION AUXILIARY RELAY

Up to two devices (4 total relays) associated with an external IP plate can be installed. The devices must be installed on the same data network where the external plates reside. The device automatically configures its own IP address (consistent addresses for association with the outdoor stations) and it cannot be changed.

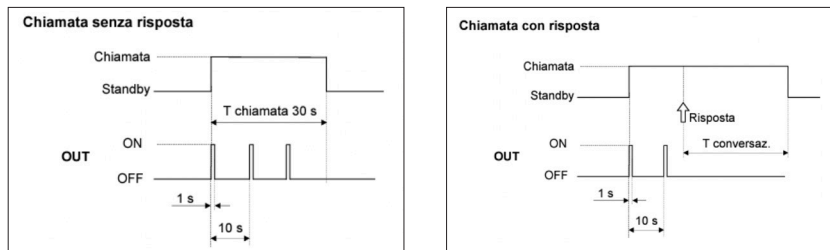
Select via the software application: • The closing time of each device relay; • “Building” or “Villa” function; • The ID to the device (1-32 Building) (1-64 Villa);

Attention: in order for the outdoor video intercom station to be able to control the VIIP-RELAYS, it is necessary that the configuration of the outdoor station via the V44 CONFIG software specifies the IDs of the relays to be managed.

CALL REPETITION RELAY

It is possible to install 1 device for each apartment. The relay can be assigned an IP address such that the TS-SMART can detect it through the LAN network.

The association of the relay with an apartment can be configured using the V44 CONFIG configuration software: the relay must have the same apartment address as the indoor station. The relay actuates the load associated with it when a call reaches the indoor station of the apartment with which it is associated. The relays are closed according to the pattern shown below.



PRIVATE AUXILIARY RELAY

This function is available only in association with TS-SMART7, TS-SMART10, TS-SMART18 monitors; up to 8 relays can be associated with an apartment. The relays work in monostable mode: the contact closing time can be changed using the V44 CONFIG configuration software. “Private auxiliary relay” management requires:

- With the V44 SMART video intercom system: an IP address must be assigned to the relay such that the TS-SMART can detect it through the Wi-Fi network with which it is associated.
- Without the V44SMART SMART video intercom system: an IP address must be assigned to the relay such that the TS-SMART can detect it either through the wired LAN or through the Wi-Fi network with which it is associated.

For the configuration and management of the device from the TS-SMARTxx touch screen:

- Activate auxiliary relay management in the menu: Settings/Advanced parameters/Main page management; • On the home page, tap on the “Relay” key; • Tap on the “Add relay” key and fill in all the fields (enter as the IP address the one previously associated with the VIIP-RELAY using the V44 CONFIG configuration software); • Save the configuration;

To manage the auxiliary relays, tap on the “Relays” icon and tap on the icon corresponding to the implementation to be activated.

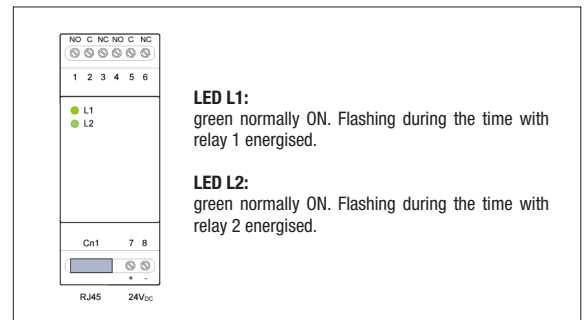
5) LOADS THAT CAN BE MANAGED BY THE RELAYS

The device can manage the following loads:

Ohmic load (cos 1)	6 A	CFL	100 W
Incandescent lamp	6 A	Electronic transformers	4 A
Fluorescent lamp	0.5 A	Motors	2 A
LED	100 W (check that the “inrush current” is within the described limits)		

6) TERMINALS and LEDs

Terminal	Meaning	Terminal	Meaning
Terminal 1	NO normally open contact relay 1	Terminal 5	COM common contact relay 2
Terminal 2	COM common contact relay 1	Terminal 6	NC normally closed contact relay 2
Terminal 3	NC normally closed contact relay 1	Terminal 7	+24 VDC power supply
Terminal 4	NO normally open contact relay 2	Terminal 8	Power supply GND



12) TECHNICAL CHARACTERISTICS

With the aim of improving its products, AVE S.p.a. reserves the right to modify any technical characteristics at any time and without prior notice while retaining functionality and intended use. In addition to what has already been described, the following technical characteristics refer to the ambient temperature of 20°C (+/- 5°C) and to normal use of the device (residential environment).

PoE power supply	+48VDC	Environmental class (in accordance with Standard EN50131)	III
Power supply	+24VDC	On-board relay	2 with potential-free changeover contact 10A/230VAC
PoE stand-by power consumption	24 mA	Operating temperature/humidity	-10°C ... +40°C - Rh 95%
PoE in-service power consumption	50 mA	Weight	94 g
+24VDC stand-by power consumption	40 mA	IP	20 (40 if installed)
+24VDC in-service power consumption	80 mA	Dimensions (WxHxD)	2 DIN modules

1) MISES EN GARDE ET PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Ces appareils ne peuvent être utilisés que dans le cadre d'un système d'interphone vidéo AVE V44 SMART. Ils peuvent être installés à l'intérieur de pièces, dans les limites de température indiquées. L'ouverture des appareils entraîne l'annulation immédiate de la garantie industrielle. Toute autre utilisation est considérée comme impropre et interdite. Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une utilisation impropre du produit, à savoir différente de celle spécifiée dans le présent manuel. Lire attentivement ce manuel dans toutes ses parties.

1.1) DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le fabricant, AVE SPA, déclare que le produit a été fabriqué conformément aux normes/directives suivantes :

Normes de référence

- Directive RoHS 2011/65/EU
- Règlement REACH (CE) No. 1907/2006

Pour les services

- EN 62820-1-2:2017 Systèmes d'interphone de bâtiment - Partie 1-2 : Configuration requise - Systèmes d'interphone pour bâtiments utilisant le protocole Internet (IP) (sauf par 5.4 Exigences de sécurité)

Pour la directive CEM 2014/30/EU

En plus des exigences de la norme EN 62820-1-1:2016 par 5.6 :

- EN 55032:2015 +A1:2020 Compatibilité électromagnétique des équipements multimédias - Exigences d'émission
- EN 55035:2017 +A11:2020 Compatibilité électromagnétique des équipements multimédias - Exigences d'immunité
- EN 61000-3-2:2014 Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-2 : Limites - Limites pour les émissions de courant harmonique (courant d'entrée de l'équipement ≤ 16 A par phase)
- EN 61000-3-3:2013 Compatibilité électromagnétique (CEM) - Partie 3-3 : Limites - Limitation des variations de tension, des fluctuations de tension et du papillotement dans les réseaux publics d'alimentation en basse tension, pour les équipements dont le courant nominal est ≤ 16 A par phase et qui ne sont pas soumis à un raccordement conditionnel

Pour la directive BT 2014/35/EU

- EN 623681:2014 Équipements des technologies audio/vidéo, de l'information et de la communication – Partie 1 : Exigences en matière de sécurité
- EN 60669-2-1:2021 Appareils de commutation non automatiques pour installations électriques fixes domestiques et analogues. Partie 2-1 : Exigences particulières - Dispositifs de contrôle électronique

2) INFORMATIONS GÉNÉRALES

Le dispositif est un module IP avec 2 relais monostables avec des contacts de sortie N.C. et N.O.. La programmation du module s'effectue à l'aide du logiciel de configuration AVE V44 CONFIG disponible pour les ordinateurs fonctionnant sous Windows® 10 ou supérieur. Le dispositif peut être associé aux postes extérieurs et aux moniteurs TS-SMART de la gamme interphone vidéo V44 SMART pour la gestion de :

- relais auxiliaire postes extérieurs ;
- relais de répétition d'appel ;
- relais auxiliaire privé ;

3) INSTALLATION, PLACEMENT ET FIXATION

L'art. VIIP-RELAY est un appareil sur rail DIN (2 modules DIN). Il peut être installé à l'intérieur et dans les limites de température et d'humidité indiquées dans le tableau des caractéristiques techniques de l'appareil. L'appareil peut être alimenté par un commutateur PoE 48 VCC ou par une alimentation +24 VCC.

4) FONCTIONNEMENT

La programmation de l'appareil s'effectue à l'aide du logiciel de configuration AVE V44 CONFIG. Une seule fonction (parmi celles énumérées ci-dessous) peut être associée à l'appareil VIIP-RELAY : il n'est donc pas possible de configurer, par exemple, le relais n° 1 comme répétiteur d'appel et le relais n° 2 comme relais auxiliaire pour les postes extérieurs. Lors de l'utilisation de l'alimentation primaire via des commutateurs PoE, veillez à ce que la somme de la consommation électrique de tous les appareils IP soit inférieure au courant maximal que le commutateur peut fournir. L'appareil peut être configuré dans les modes suivants :

RELAIS AUXILIAIRE POSTES EXTÉRIEURS

Il est possible d'installer un nombre maximum de deux dispositifs (4 relais au total) associés à un panneau d'entrée IP externe. Les dispositifs doivent être installés sur le même réseau de données que celui où résident les plaques extérieures.

L'appareil configure automatiquement sa propre adresse IP (adresses appropriées pour l'association avec des postes extérieurs) et celle-ci ne peut pas être modifiée.

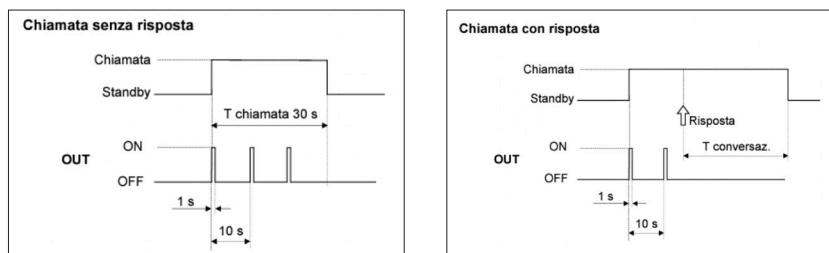
Sélectionner via l'application logicielle : • Le temps de fermeture de chaque relais de l'appareil ; • La fonctionnalité « Bâtiment » ou « Villa » ; • L'ID de l'appareil (1-32 Bâtiment) (1-64 Villa) ;

Attention : pour que le poste extérieur interphone vidéo puisse contrôler les relais VIIP-RELAY, il est nécessaire que dans la configuration du poste extérieur à partir du logiciel V44 CONFIG, les identifiants des relais à gérer soient spécifiés.

RELAIS DE RÉPÉTITION D'APPEL

Il est possible d'installer 1 dispositif par appartement. Une adresse IP peut être attribuée au relais afin que le TS-SMART puisse le localiser via le réseau LAN.

L'association du relais à un appartement est configurable via le logiciel de configuration V44 CONFIG : le relais doit avoir la même adresse d'appartement que le poste intérieur. Le relais actionne la charge qui lui est associée lorsqu'un appel arrive au poste intérieur de l'appartement auquel il est associé. La fermeture des relais suit le schéma ci-dessous.

**RELAIS AUXILIAIRE PRIVÉ**

La fonction n'est disponible qu'en association avec les moniteurs TS-SMART7, TS-SMART10, TS-SMART18 ; un maximum de 8 relais peut être associé à un appartement. Les relais fonctionnent en mode monostable : le temps de fermeture des contacts peut être modifié via le logiciel de configuration V44 CONFIG. La gestion du « relais auxiliaire privé » nécessite :

- En présence du système d'interphone vidéo V44 SMART : une adresse IP doit être attribuée au relais afin que TS-SMART puisse le détecter via le réseau Wi-Fi auquel il est associé.
- Sans système d'interphone vidéo V44SMART : il est possible d'attribuer une adresse IP au relais de sorte que TS-SMART puisse le localiser soit via le réseau LAN câblé, soit via le réseau Wi-Fi auquel il est associé.

Pour la configuration et la gestion de l'appareil à écran tactile TS-SMARTxx :

- Activer la gestion des relais auxiliaires dans le menu : Réglages/Paramètres avancés/Gestion de la page principale ;
- Sur la page d'accueil, appuyez sur le bouton « Relais » ;
- Appuyez sur le bouton « Ajouter un relais » et remplissez tous les champs (saisissez l'adresse IP préalablement associée au VIIP-RELAY via le logiciel de configuration V44 CONFIG) ;
- Sauvegardez la configuration ;

Pour gérer les relais auxiliaires, appuyez sur l'icône « Relais », et appuyez sur l'icône correspondant à l'actionnement à activer.

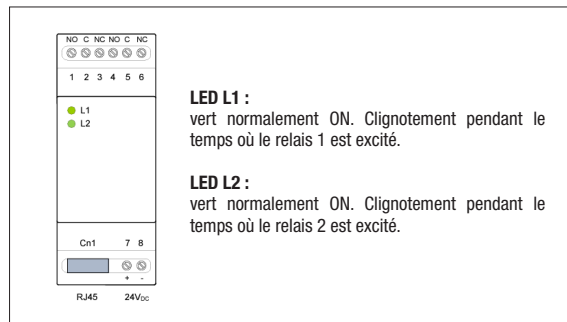
5) CHARGES GÉRABLES PAR DES RELAIS

L'appareil peut prendre en charge les charges suivantes :

Charge ohmique (cos 1)	6 A	CFL	100 W
Lampe à incandescence	6 A	Transformateurs électroniques	4 A
Lampe fluorescente	0,5 A	Moteurs	2 A
LED	100 W (vérifier que le « courant d'appel » se situe dans les limites décrites)		

6) BORNES ET LED

Borne	Signification	Borne	Signification
Borne 1	NO contact normalement ouvert relais 1	Borne 5	COM commun contact relais 2
Borne 2	COM commun contact relais 1	Borne 6	NC contact normalement fermé relais 2
Borne 3	NC contact normalement fermé relais 1	Borne 7	Alimentation +24 VCC
Borne 4	NO contact normalement ouvert relais 2	Borne 8	GND alimentation électrique



LED L1 :
vert normalement ON. Clignotement pendant le temps où le relais 1 est excité.

LED L2 :
vert normalement ON. Clignotement pendant le temps où le relais 2 est excité.

12) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dans le but d'améliorer ses produits, AVE S.p.a. se réserve le droit de modifier les caractéristiques techniques à tout moment et sans préavis, tout en maintenant la fonctionnalité et l'usage prévu. En plus de ce qui a déjà été décrit, les caractéristiques techniques suivantes se réfèrent à une température ambiante de 20°C (+/- 5°C) et à une utilisation normale de l'appareil (environnement résidentiel).

Alimentation PoE	+48VDC	Classe environnementale (selon EN50131)	III
Alimentation	+24VDC	Relais embarqués	no.2 avec contact inverseur libre de potentiel 10 A/230 VCA
Consommation d'énergie en mode veille PoE	24 mA	Température/Humidité de fonctionnement	-10°C ... +40°C - HR 95 %
Consommation d'énergie en service PoE	50 mA	Poids	94 g
Absorption en mode veille +24 VCC	40 mA	IP	20 (40 si installé)
Absorption en service +24 VCC	80 mA	Dimensions (LxHxP)	2 modules DIN

POUR TÉLÉCHARGER LE MANUEL COMPLET DU SYSTÈME 2 FILS, SCANNER LE CODE QR FIGURANT À LA PAGE DES ILLUSTRATIONS

1) ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES PARA EL USO

Estos aparatos se pueden utilizar exclusivamente en el contexto de un sistema de videoportero AVE V44 SMART. estas pueden ser instaladas en el interior de locales, en los límites de temperatura indicados. La apertura de los aparatos, implica la decadencia inmediata de la garantía industrial. Cualquier otro uso debe considerarse inadecuado y prohibido. El fabricante no responde por los daños resultantes de un uso inadecuado del producto, diferente del previsto en el presente manual. Lea atentamente el presente manual en todas sus partes.

1.1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El fabricante, AVE SPA, declara que el producto se ha realizado en cumplimiento a las siguientes normativas/directivas:

Normas de referencia

- RoHS directiva 2011/65/EU
- REACH reglamento (CE) N. 1907/2006

En cuanto a las prestaciones

- EN 62820-1-2:2017 Sistemas interfónicos para edificios - Parte 1-2: Requisitos de sistema – Sistemas interfónicos para edificios que utilizan el protocolo de Internet (IP) (Menos apar. 5.4 Requisitos de seguridad)

Para la directiva EMC 2014/30/EU

Además de lo requerido por EN 62820-1-1:2016 apar. 5.6:

- EN 55032:2015 +A1:2020 Compatibilidad electromagnética de los equipos multimedia - Requisitos de emisión
- EN 55035:2017 +A11:2020 Compatibilidad electromagnética de los equipos multimedia - Requisitos de inmunidad
- EN 61000-3-2:2014 Compatibilidad electromagnética (EMC) - Parte 3-2: Límites - Límites para las emisiones de corrientes armónicas (corriente de entrada del aparato ≤16 A por fase)
- EN 61000-3-3:2013 Compatibilidad electromagnética (EMC) - Parte 3-3: Límites - Limitación de las variaciones de tensión, de las fluctuaciones de tensión y del parpadeo en los sistemas de suministro público de baja tensión, para equipos con corriente nominal ≤16 A por fase y no sujetos a conexión condicional

Para la directiva BT 2014/35/EU

- EN 62368-1:2014 Equipos para la tecnología audio/video, de la información y de la comunicación – Parte 1: Requisitos de seguridad
- EN 60669-2-1:2021 Dispositivos de control no automáticos para instalación eléctrica fija para uso doméstico y similares. Parte 2-1: Prescripciones particulares - Dispositivos electrónicos de control

2) GENERALIDADES

El dispositivo es un módulo IP con n.2 relé monoestables con contactos en salida N.C. y N.O. La programación del módulo se puede realizar mediante el software de configuración AVE V44 CONFIG, disponible para PC con sistema operativo Windows® 10 o superior. El dispositivo puede asociarse a los puestos externos y monitores TS-SMART de la gama de videoporteros V44 SMART para la gestión de:

- Relé auxiliar puestos externos;
- Relé de repetición de llamada;
- Relé auxiliar privado;

3) INSTALACIÓN, COLOCACIÓN Y FIJACIÓN

El art. VIIP-RELAY es un dispositivo de barra DIN (2 módulos DIN). Puede ser instalado en ambientes cerrados y dentro de los límites de temperatura y humedad indicados en la tabla de características técnicas del dispositivo. El dispositivo puede ser alimentado a través de un switch PoE de 48VCC o mediante un adaptador de corriente de +24VCC.

4) FUNCIONAMIENTO

La programación del dispositivo se realiza mediante el software de configuración AVE V44 CONFIG. Es posible asociar solo una función (entre las que se indican a continuación) al dispositivo VIIP-RELAY: no es posible configurar, por ejemplo, el relé n.1 como repetidor de llamada y el relé n.2 como relé auxiliar para estaciones externas. En caso de utilizar la alimentación primaria a través de un switch PoE, asegúrese de que la suma de los consumos de todos los dispositivos IP sea inferior a la corriente máxima suministrada por el switch. El dispositivo puede configurarse en los siguientes modos:

RELÉ AUXILIAR PUESTOS EXTERNOS

Es posible instalar un número máximo de dos dispositivos (4 relés en total) asociados a una placa externa IP. Los dispositivos deben ser instalados en la misma red de datos donde se encuentran las placas exteriores. El dispositivo se auto-configura con su propia dirección IP (direcciones adecuadas para la asociación con las estaciones externas) y no puede ser modificado.

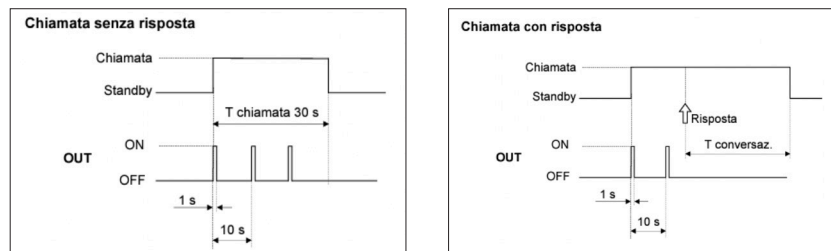
Selección mediante la aplicación de software: • El tiempo de cierre de cada relé del dispositivo; • Funcionalidad "Building" o "Villa"; • L' ID al dispositivo (1-32 Building) (1-64 Villa);

Atención: para que la estación exterior de videoportero pueda controlar los relés VIIP-RELAY, es necesario que en la configuración de la estación exterior a través del software V44 CONFIG, se especifiquen los ID de los relés a gestionar.

RELÉ REPETICIÓN LLAMADA

Es posible instalar n.1 dispositivo por cada apartamento. Se puede asignar una dirección IP al relé de manera que el TS-SMART pueda identificarlo a través de la red LAN.

La asociación del relé con un apartamento se configura a través del software de configuración V44 CONFIG: el relé deberá tener la misma dirección de apartamento que la estación interna. El relé activa la carga asociada a él cuando una llamada llega a la estación interna del apartamento al que está asociado. El cierre de los relés sigue el comportamiento que se describe a continuación.



RELÉ AUXILIAR PRIVADO

La función está disponible solo en asociación con los monitores TS-SMART7, TS-SMART10, TS-SMART18; se pueden asociar hasta un máximo de 8 relés a un apartamento. Los relés trabajan en modo monostable: el tiempo de cierre de los contactos se puede modificar a través del software de configuración V44 CONFIG. La gestión del "Relé auxiliar privado" requiere:

- Con la instalación de videoportero V44 SMART presente: al relé se le debe asignar una dirección IP de modo que el TS-SMART pueda identificarlo a través de la red Wi-Fi a la que está asociado.
- Sin instalación de videoportero V44SMART: al relé se le puede asignar una dirección IP para que el TS-SMART pueda identificarlo ya sea a través de la red LAN cableada o mediante la red Wi-Fi a la que está asociado.

Para la configuración y gestión del dispositivo desde la pantalla táctil TS-SMARTxx:

- Activar la gestión de los relés auxiliares en el menú: Ajustes/Configuración avanzada/Administración de página principal; • En la página principal, presiona el botón "Relé"; • Presiona el botón "Agregar relé" y completa todos los campos (ingresa la dirección IP previamente asociada al VIIP-RELAY mediante el software de configuración V44 CONFIG); • Guarda la configuración;

Para gestionar los relés auxiliares, presiona el ícono "Relé" y selecciona el ícono correspondiente a la acción que deseas activar.

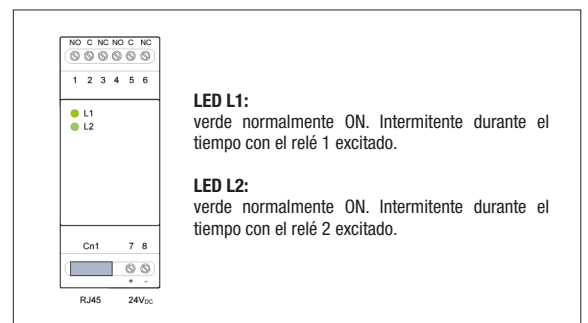
5) CARGAS GESTIONABLES DESDE LOS RELÉ

El dispositivo puede gestionar las siguientes cargas:

Carga Ohmico (cos 1)	6 A	CFL	100 W
Lámpara incandescente	6 A	Transformadores electrónicos	4 A
Lámpara fluorescente	0,5 A	Motores	2 A
LED	100 W (verificar que la "corriente de entrada" esté dentro de los límites descritos)		

6) BORNES y LED

Borne	Significado	Borne	Significado
Borne 1	NO contacto normalmente abierto relé 1	Borne 5	COM común contacto relé 2
Borne 2	COM común contacto relé 1	Borne 6	NC contacto normalmente cerrado relé 2
Borne 3	NC contacto normalmente cerrado relé 1	Borne 7	+24 VDC alimentación
Borne 4	NO contacto normalmente abierto relé 2	Borne 8	GND alimentación



12) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Con el fin de mejorar los propios productos, AVE S.p.a. se reserva el derecho de modificar las características técnicas en cualquier momento y sin preaviso manteniendo funcionalidad y destino de uso. Además de lo ya descrito, las siguientes características técnicas se refieren a la temperatura ambiental de 20°C (+/- 5°C) y a un uso normal del aparato (ambiente residencial).

Alimentación PoE	+48VDC	Clase ambiente (de acuerdo con la normativa EN50131)	III
Alimentación	+24VDC	Relé a bordo	n.2 con contacto en intercambio libre desde potencial 10A/230VAC
Absorción en stand-by PoE	24 mA	Temperatura/Humedad de ejercicio	-10°C ... +40°C - Rh 95%
Absorción en servicio PoE	50 mA	Peso	94 g
Absorción en stand-by +24VDC	40 mA	IP	20 (40 si está instalado)
Absorción en servicio +24VDC	80 mA	Dimensiones (LxHxP)	2 módulos DIN

1) WARNHINWEISE UND VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR DEN EINSATZ

Diese Geräte können nur im Zusammenhang mit einer AVE V44 SMART Video-Gegensprechanlage verwendet werden. Sie können in Innenräumen installiert werden, unter Einhaltung der vorgegebenen Temperaturgrenzen. Das Öffnen der Geräte führt zum sofortigen Erlöschen der Industriegarantie. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und ist verboten. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die aus einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts resultieren, die nicht in dieser Anleitung vorgesehen ist. Lesen Sie dieses Handbuch in allen Teilen sorgfältig durch.

1.1) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller, AVE SPA, erklärt, dass das Produkt in Übereinstimmung mit den folgenden Vorschriften/Richtlinien hergestellt wurde:

Bezugsvorschriften

- RoHS-Richtlinie 2011/65/EU;
- REACH-Verordnung (EG) Nr. 1907/2006

Für die Leistungen

- EN 62820-1-2:2017 Gebäude-Sprechanlagen – Teil 1-2: Systemvoraussetzungen – Gegensprechanlagen für Gebäude unter Verwendung des Internetprotokolls (IP) (außer Abs. 5.4 Sicherheitsanforderungen)

Für EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Zusätzlich zu den Anforderungen der EN 62820-1-1:2016 Abs. 5.6:

- EN 55032:2015 +A1:2020 Elektromagnetische Verträglichkeit von Multimediageräten – Emissionsanforderungen
- EN 55035:2017 +A1:2020 Elektromagnetische Verträglichkeit von Multimediageräten – Immunitätsanforderungen
- EN 61000-3-2:2014 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 3-2: Grenzwerte – Grenzwerte für Oberschwingungsstromemissionen (Geräteeingangsstrom ≤ 16 A pro Phase)
- EN 61000-3-3:2013 Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 3-3: Grenzwerte – Begrenzung von Stromschwankungen, Spannungsschwankungen und Flicker in öffentlichen Niederspannungsnetzen für Geräte mit einem Nennstrom ≤ 16 A pro Phase, die keiner Anschlussbedingung unterliegen

Für die BT-Richtlinie 2014/35/EU

- EN 62368-1:2014 Audio-/Video-, Informations- und Kommunikationstechnikgeräte – Teil 1: Sicherheitsanforderungen
- EN 60669-2-1:2021 Nichtautomatische Steuergeräte für ortsfeste Elektroinstallationen für den häuslichen und ähnlichen Gebrauch. Teil 2-1: Besondere Anforderungen – Elektronische Steuergeräte

2) ALLGEMEINES

Das Gerät ist ein IP-Modul mit 2 monostabilen Relais mit N.C.- und N.O.-Ausgangskontakten. Das Modul kann mit der Konfigurationssoftware AVE V44 CONFIG programmiert werden, die für PCs mit Windows® 10 oder höher verfügbar ist. Das Gerät kann mit den Klingeltableaus und TS-SMART-Monitoren der Video-Gegensprechanlage V44 SMART zur Verwaltung von Folgendem verbunden werden:

- Hilfsrelais der externen Station;
- Rufwiederholungsrelais;
- Privates Hilfsrelais;

3) INSTALLATION, POSITIONIERUNG UND BEFESTIGUNG

Der Artikel VIIP-RELAY ist ein DIN-Schienengerät (2 DIN-Module). Es kann in geschlossenen Umgebungen und innerhalb der in der Tabelle der technischen Eigenschaften des Geräts angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsgrenzen installiert werden. Das Gerät kann über einen 48-VDC-PoE-Switch oder über ein +24-VDC-Netzteil mit Strom versorgt werden.

4) BETRIEB
Die Programmierung des Geräts erfolgt mit der Konfigurationssoftware AVE V44 CONFIG. Es ist möglich, dem Gerät VIIP-RELAY nur eine Funktion (unter den unten aufgeführten) zuzuordnen: Es ist daher beispielsweise nicht möglich, Relais Nr. 1 als Rufverstärker und Relais Nr. 2 als Hilfsrelais für Außenstationen zu konfigurieren. Wenn die Primärstromversorgung über einen PoE-Switch erfolgt, stellen Sie sicher, dass die Summe der Stromaufnahme aller IP-Geräte geringer ist als der maximale Strom, der vom Switch geliefert werden kann. Das Gerät kann in den folgenden Modi konfiguriert werden:

HILFSRELAIS FÜR AUSSENSTATIONEN

Es ist möglich, maximal zwei Geräte (insgesamt 4 Relais) zu installieren, die mit einem externen IP-Panel verbunden sind. Die Geräte müssen im selben Datennetzwerk installiert werden, in dem sich auch die externen Panels befinden.

Das Gerät konfiguriert automatisch seine eigene IP-Adresse (geeignete Adressen für die Zuordnung zu externen Stationen) und kann nicht geändert werden.

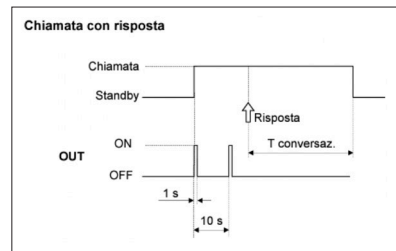
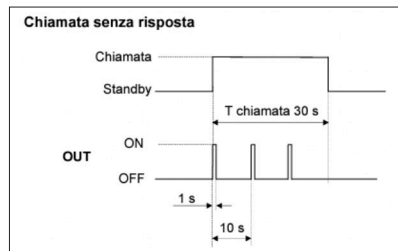
Wählen Sie mit der Softwareanwendung: • Die Schließzeit jedes Relais des Geräts; • „Gebäude“- oder „Villa“-Funktionalität; • Die Geräte-ID (1-32 Gebäude) (1-64 Villa);

Achtung: Damit die externe Einheit der Video-Gegensprechanlage die VIIP-RELAY-Relais steuern kann, müssen die IDs der zu verwaltenden Relais in der Konfiguration der externen Einheit über die Software V44 CONFIG angegeben werden.

ANRUFWIEDERHOLUNGSRELAIS

Es besteht die Möglichkeit, pro Wohnung 1 Gerät zu installieren. Dem Relais kann eine IP-Adresse zugewiesen werden, sodass es vom TS-SMART über das LAN-Netzwerk gefunden werden kann.

Die Zuordnung des Relais zu einer Wohnung kann mit der Konfigurationssoftware V44 CONFIG geändert werden: Das Relais muss die gleiche Wohnungsadresse wie die Innenstation haben. Das Relais aktiviert die ihm zugeordnete Last, wenn ein Ruf an der Innensprechstelle der Wohnung ankommt, der es zugeordnet ist. Das Schließen der Relais folgt dem unten angegebenen Trend.

**PRIVATES HILFSRELAIS**

Die Funktion ist nur in Verbindung mit den Monitoren TS-SMART7, TS-SMART10, TS-SMART18 verfügbar; Es ist möglich, einer Wohnung maximal 8 Relais zuzuordnen. Die Relais arbeiten im monostabilen Modus: Die Kontaktschließzeit kann mit der Konfigurationssoftware V44 CONFIG geändert werden. Für die Verwaltung des „Private Auxiliary Relay“ ist Folgendes erforderlich:

- Bei vorhandener Video-Gegensprechanlage V44 SMART: Dem Relais muss eine IP-Adresse zugewiesen werden, damit das TS-SMART es über das Wi-Fi-Netzwerk, mit dem es verbunden ist, identifizieren kann.
- Ohne Video-Gegensprechanlage V44SMART: Dem Relais kann eine IP-Adresse zugewiesen werden, sodass das TS-SMART es entweder über das kabelgebundene LAN-Netzwerk oder über das Wi-Fi-Netzwerk, mit dem es verbunden ist, identifizieren kann.

So konfigurieren und verwalten Sie das TS-SMARTxx-Touchscreen-Gerät:

- Aktivieren Sie die Verwaltung der Hilfsrelais im Menü: Einstellungen/Erweiterte Parameter/Hauptseitenverwaltung; • Drücken Sie auf der Startseite die Schaltfläche „Relais“; • Klicken Sie auf die Schaltfläche „Relais hinzufügen“ und füllen Sie alle Felder aus (geben Sie die zuvor mit dem VIIP-RELAY verknüpfte IP-Adresse mithilfe der Konfigurationssoftware V44 CONFIG ein); • Speichern Sie die Konfiguration; Um die Hilfsrelais zu verwalten, drücken Sie auf das Symbol „Relais“ und dann auf das Symbol, das der zu aktivierenden Betätigung entspricht.

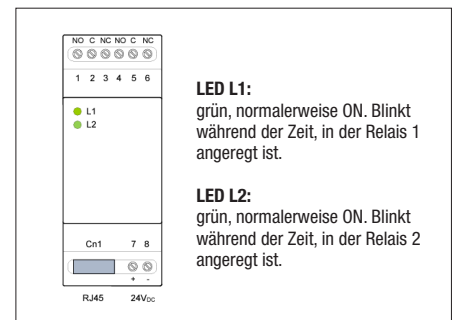
5) LASTEN, DIE VON DEN RELAIS VERWALTET WERDEN KÖNNEN

Das Gerät ist für folgende Belastungen geeignet:

Ohmsche Last (cos 1)	6 A	CFL	100 W
Glühlampe	6 A	Elektronische Transformatoren	4 A
Leuchtstofflampe	0,5 A	Motoren	2 A
LED	100 W (überprüfen Sie, ob der „Einschaltstrom“ innerhalb der beschriebenen Grenzen liegt)		

6) ANSCHLÜSSE und LEDs

Klemme	Bedeutung	Klemme	Bedeutung
Klemme 1	N.O. normalerweise offener Kontakt, Relais 1	Klemme 5	COM gemeinsamer Kontakt Relais 2
Klemme 2	COM gemeinsamer Kontakt Relais 1	Klemme 6	N.C. normalerweise geschlossener Kontakt, Relais 2
Klemme 3	N.C. normalerweise geschlossener Kontakt, Relais 1	Klemme 7	+24 VDC-Stromversorgung
Klemme 4	Schließer, normalerweise offener Kontakt, Relais 2	Klemme 8	GND-Stromversorgung



LED L1:
grün, normalerweise ON. Blinkt während der Zeit, in der Relais 1 angeregt ist.

LED L2:
grün, normalerweise ON. Blinkt während der Zeit, in der Relais 2 angeregt ist.

12) TECHNISCHE MERKMALE

Mit dem Ziel der Verbesserung seiner Produkte behält sich AVE S.p.a das Recht vor, die technischen Eigenschaften jederzeit und ohne Vorankündigung zu ändern und dabei die Funktionalität und den Verwendungszweck beizubehalten. Zusätzlich zu dem bereits Beschriebenen beziehen sich die folgenden technischen Daten auf eine Umgebungstemperatur von 20 °C (+/- 5 °C) und den normalen Gebrauch des Geräts (Wohnumgebung).

PoE-Stromversorgung	+48VDC	Umweltklasse (gemäß EN50131)	III
Stromversorgung	+24VDC	Relais an Bord	Nr. 2 mit potenzialfreiem Wechselkontakt 10A/230VAC
PoE-Standby-Stromverbrauch	24 mA	Betriebstemperatur/Luftfeuchtigkeit	-10°C ... +40°C - Rh 95%
Absorption im Betrieb PoE	50 mA	Gewicht	94 g
Standby-Absorption +24 VDC	40 mA	IP	20 (40 falls installiert)
Absorption im Betrieb +24 VDC	80 mA	Abmessungen (LxHxT)	2 Module DIN

ZUM HERUNTERLADEN DES VOLLSTÄNDIGEN HANDBUCHS DES 2-DRAHT-SYSTEMS SCANNEN SIE DEN QR-CODE AUF DER ZEICHNUNGSSEITE

(1) تحذيرات واحتياطات للاستخدام

يمكن استخدام هذه الأجهزة فقط وحصرياً في إطار نظام الإترنك بالفديو AVE V44 SMART. يمكن تركيبها داخل الأماكن، في حدود درجة الحرارة المبيّنة. يؤدي فتح المنتج إلى الانتهاء الفوري لصلاحيّة الضمان الصناعي الخاص بالمنتج. أي استخدام آخر يجب اعتباره غير مناسب ومحظور. لا تتحمل الشركة المصنعة المسؤولية عن الأضرار الناتجة عن الاستخدام غير المناسب للمنتج، بخلاف ما هو منصوص عليه في هذا الدليل. اقرأ بعناية هذا الدليل بجميع أجزائه.

(1.1) إقرار المطابقة

تفيد الشركة المصنّعة AVE SPA بأن هذا المنتج قد تم تصنيعه بما يتوافق مع القواعد والتشريعات/التوجيهات التالية:

المعايير المرجعية

- توجيه تقييد استخدام المواد الخطرة 2011/65/EU؛ • لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية (الاتحاد الأوروبي) رقم 1907/2006

من أجل الأداء

- EN 62820-1-2017:2 أنظمة الاتصال الداخلي للمباني - الجزء 2-1: متطلبات النظام - أنظمة اتصال داخلي للمباني تستخدم بروتوكول الإنترنت (IP) (باستثناء الفقرة 4.5 متطلبات الأمان والسلامة)

وفقاً للتوجيه الأوروبي للتوافق الكهرومغناطيسي EMC 2014/30

يضاف إلى ذلك ما هو محدد ومطلوب في القاعدة المعيارية EN 62820-1-2016:1 الفقرة 6.5:

- EN 55032:2015+A1:2020 التوافق الكهرومغناطيسي للأجهزة متعددة الوسائط - اشتراطات الانبعاث
- EN 55035:2017+A11:2020 التوافق الكهرومغناطيسي للأجهزة متعددة الوسائط - اشتراطات الحصانة
- EN 61000-3-2:2014 التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) - الجزء 2-3: الحدود - حدوث انبعاثات التوافقية (التيار الكهربي الداخل للجهاز ≥ 16 أمبير للطور الكهربي)
- EN 61000-3-3:2013 التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) - الجزء 3-3: الحدود - حدود تغيرات جهد التيار الكهربي، وتقلبات الجهد الكهربي، وميض شبكة التغذية بالتيار الكهربي العمومي المنخفضة الجهد، للأجهزة ذات التيار الكهربي الاسمي ≥ 16 أمبير للطور الكهربي، ولا تخضع للتوصيلات المشروطة

وفقاً للتوجيه الأوروبي للجهد المنخفض BT 2014/35/EU

- EN 62368-1:2014 الأجهزة المخصصة لتكنولوجيا الصوت/الفيديو والمعلومات والاتصال - الجزء 1: متطلبات الأمان والسلامة
- EN 60669-2-1:2021 أجهزة التحكم غير الأوتوماتيكية للتركيبات الكهربية الثابتة للاستخدامات المنزلية وما شابهها. الجزء 2-1: مواصفات خاصة - أجهزة التحكم الإلكترونية

(2) معلومات عامة

هذا الجهاز هو عبارة عن وحدة IP بها عدد 2 مرحل كهربي أحادي الاستقرار مع وصلات وأطراف توصيل مخرج N.O. و N.C. يمكن إجراء عملية برمجة الوحدة من خلال برنامج ضبط وتهيئة الإعدادات AVE V44 CONFIG المتوفر لأجهزة الكمبيوتر التي تعمل بنظام التشغيل Windows* أو أعلى. يمكن ربط الجهاز بلوحات المدخل وشاشات TS-SMART من مجموعة الاتصال الداخلي عبر الفيديو V44 SMART لإدارة:

- مرحل كهربي مساعد لوحات الاستخدام الخارجية؛
- مرحل كهربي لتكرار الاتصالات؛
- مرحل كهربي مساعد خاص؛

(3) التركيب والوضع والتثبيت

المنتج VIIP-RELAY هو عبارة عن جهاز قضيب توزع (2 وحدة DIN وحدة DIN). يمكن تثبيته في الأماكن المغلقة وفي حدود درجة الحرارة والرطوبة المذكورة في جدول المواصفات التقنية للجهاز. يمكن تغذية الجهاز تشغيلاً من خلال مفتاح تبديل PoE 48 في تيار مستمر. أو مزود طاقة +24 في تيار مستمر.

(4) التشغيل

تمت عملية برمجة الجهاز من خلال برنامج ضبط وتهيئة الإعدادات AVE V44 CONFIG. يمكن ربط وظيفة واحدة (من بين تلك المذكورة)، بالجهاز VIIP-RELAY: لا يمكن بالتالي ضبط تكوين وتهيئة إعدادات، مثلاً، المرحل الكهربي رقم 1 كنظام تكرار للمكالمات الهاتفية والمرحل الكهربي رقم 2 كمرحل كهربي مساعد لوحات الاستخدام الخارجية. وفي حالة استخدام نظر التغذية التشغيلية الأولى من خلال مفتاح تبديل PoE، فإنه يجب التحقق من أن مجموع المتصاص التشغيلي لجميع الأجهزة IP أقل من الحد الأقصى لشدة التيار الموجود الذي يمر عبر مفتاح التبديل. يمكن ضبط تكوين وتهيئة إعدادات هذا الجهاز بالطرق التالية:

المرحل الكهربي المساعد لوحات الاستخدام الخارجية

يمكن تركيب جهازين كحد أقصى (4 مرحلات كهربية إجمالاً) موصولة بلوحة خارجية IP. يجب تثبيت الأجهزة على نفس شبكة البيانات حيث توجد لوحات خارجية.

يقوم الجهاز تلقائياً بضبط إعدادات تكوين وتهيئة العنوان IP الخاص به (بتعاون متوافقة للتوصيل مع وحدات الاستخدام الخارجية) والأمر نفسه لا يمكن تعديله.

يمكن من خلال برنامج التشغيل تحديد ما يلي: • وقت غلق كل مرحل كهربي للجهاز؛ • وظيفة "Building" أو "Villa"؛ • الرقم التعريفي ID للجهاز (1 32-1) (Villa 64-Building)؛

انتبه: حتى تكون وحدة الاستخدام الخارجية إترنك بالفديو قادرة على التحكم في المرحلات الكهربية الحرارية VIIP-RELAY فإنه يصبح من الضروري في عملية ضبط تكوين وتهيئة إعدادات وحدة الاستخدام الخارجية من قبل البرنامج V44 CONFIG، أن يتم تحديد

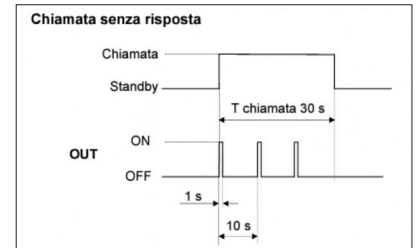
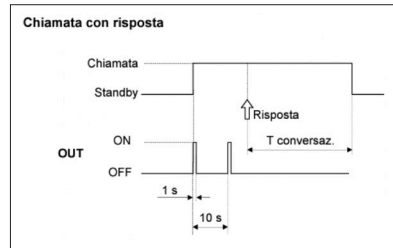
الأكواد التعريفية "ID" للمرحلات الكهربية المراد التحكم فيها.

مرحلات كهربية لتكرار المكالمات الهاتفية

يمكن تثبيت عدد 1 جهاز لكل شقة. كما يمكن للمرحلات الكهربية تخصيص عنوان IP بحيث يتمكن الجهاز TS-SMART من تحديده من خلال الشبكة LAN.

يربط المرحل الكهربي شقة ما يتم ضبط تكوين وتهيئة إعداداته من خلال برنامج ضبط وتهيئة الإعدادات V44 CONFIG؛ يجب أن يكون للمرحل الكهربي نفس عنوان الشقة في وحدة الاستخدام الداخلية. المرحل الكهربي

يقوم بتنفيذ الجمل المرتبط به عندما تصل مكالمات هاتفية إلى وحدة الاستخدام الداخلية للشقة المرتبط بها. تؤدي عملية غلق المرحلات الكهربية إلى تنفيذ الإجراء التالي ذكره.



المرحل الكهربي المساعد الخصوصي

هذه الوظيفة التشغيلية متوفرة فقط عند الارتباط بشاشات TS-SMART7، TS-SMART10، و TS-SMART18؛ يمكن ربط حد أقصى 8 مرحلات كهربية بالشقة. المرحلات الكهربية تعمل في وضع

أحادي الاستقرار؛ وقت غلق الوصلات يمكن تعديله من خلال برنامج ضبط وتهيئة الإعدادات V44 CONFIG. تحتاج عملية إدارة "المرحل الكهربي المساعد الخصوصي" إلى:

- مع وجود شبكة تشغيل إترنك بالفديو V44 SMART؛ يجب أن يتم تخصيص عنوان IP بحيث يمكن للجهاز TS-SMART تحديد هذا العنوان من خلال شبكة الواي-فاي الموصول بها.
- بدون شبكة تشغيل إترنك بالفديو V44SMART؛ يمكن أن يتم تخصيص عنوان IP بحيث يمكن للجهاز TS-SMART تحديد العنوان إما من خلال شبكة LAN موصولة بكابلات أو من خلال شبكة الواي-فاي الموصول بها.
- بالنسبة لإعدادات الضبط والتهيئة الخاصة بالجهاز الذي يعمل باللمس "Touchscreen" TS-SMARTxx؛

- قمر تنشيط إدارة المرحلات الكهربية المساعدة في القائمة؛ إعدادات الضبط/معلومات التشغيل المتقدمة/إدارة الصفحة الرئيسية؛ • في الصفحة الرئيسية، اضغط على الزر الانضغاطي "المرحل الكهربي"؛ • اضغط على الزر الانضغاطي "إضافة

مرحل كهربي" • وإملا جميع حقول البيانات (أدخل كعنوان IP العنوان مربوط مسبقاً بالجهاز VIIP-RELAY من خلال برنامج ضبط وتهيئة الإعدادات V44 CONFIG)؛ • احفظ إعدادات الضبط والتهيئة؛

إدارة المرحلات الكهربية المساعدة، اضغط على أيقونة "المرحل الكهربي"، واضغط على الأيقونة المقابلة لعملية التفعيل المراد تنشيطها.

(5) الأحمال التي يمكن للمرحلات إدارتها

يمكن لهذا الجهاز أن يدير الأحمال الكهربية التالية:

الجمل الأومي (cos 1)	6 أمبير	CFL	100 واط
مصباح متوهج	6 أمبير	المحولات الإلكترونية	4 أمبير
مصباح فلوريسنت	0,5 أمبير	المحركات	2 أمبير
لمبة LED للتنبيه	100 وات (تحقق من أن "تيار التدفق" في الحدود الموصوفة لذلك التشغيل)		

(6) أطراف التوصيل ولمبات LED التنبيه

طرف التوصيل	الدلالة	طرف التوصيل	الدلالة
طرف التوصيل 1	NO طرف توصيل مفتوحاً في المعتاد للمرحل الكهربي 1	طرف التوصيل 5	COM طرف عمومي للمرحل 2
طرف التوصيل 2	COM طرف عمومي للمرحل 1	طرف التوصيل 6	NC طرف توصيل مغلق في المعتاد للمرحل الكهربي 2
طرف التوصيل 3	NC طرف توصيل مغلق في المعتاد للمرحل الكهربي 1	طرف التوصيل 7	24+ فولت تيار مستمر للتغذية الكهربية التشغيلية
طرف التوصيل 4	NO طرف توصيل مفتوحاً في المعتاد للمرحل الكهربي 2	طرف التوصيل 8	طرف التأريض GND للتغذية الكهربية التشغيلية

(12) المواصفات الفنية

يهدف تحسين منتجاتنا، فإن شركة AVE Spa تحتفظ بالحق في تعديل المواصفات الفنية في أية لحظة وبدون إشعار مسبق، مع الحفاظ على الوظائف وتخصيص الاستخدام. بالإضافة إلى ما سبق وصفه، تشير المواصفات الفنية التالية إلى درجة حرارة بيئة تبلغ 20° مئوية (+/- 5° مئوية) وإلى الاستخدام العادي للجهاز (بيئة سكنية).

التغذية تشغيلية كهربية PoE	48VDC+	الفئة المناخية (وفقاً لتصنيف القاعدة الأوروبية EN50131)	الثالثة
التغذية	24VDC+	مرحل كهربي على متن الشبكة	عدد 2 طرف توصيل بنظام تبادل تشغيلي حر بقدرة تشغيلية 10 أمبير / 230 في تيار متردد
قوة الامتصاص الكهربي التشغيلي في وضعية الاستعداد stand-by	24 مللي أمبير	درجة حرارة/رطوبة التشغيل	10-° مئوية ... +40° مئوية - رطوبة نسبية 59 %
قوى الامتصاص الكهربي المستهلك في الخدمة PoE	50 مللي أمبير	الوزن	94 g
قوة الامتصاص الكهربي التشغيلي في وضعية الاستعداد stand-by - 24 + في تيار مستمر	40 مللي أمبير	درجة الحماية	20 (40 في حالة التثبيت)
قوى الامتصاص الكهربي المستهلك في الخدمة + 24 في تيار مستمر	80 مللي أمبير	الأبعاد (الطول x العرض x الارتفاع)	2 نماذج DIN

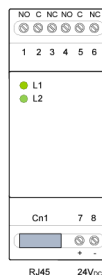
من أجل تنزيل الدليل الكامل للنظام 2 سلك امسح ضوئياً رمز الاستجابة السريعة الوارد في صفحة التصميمات

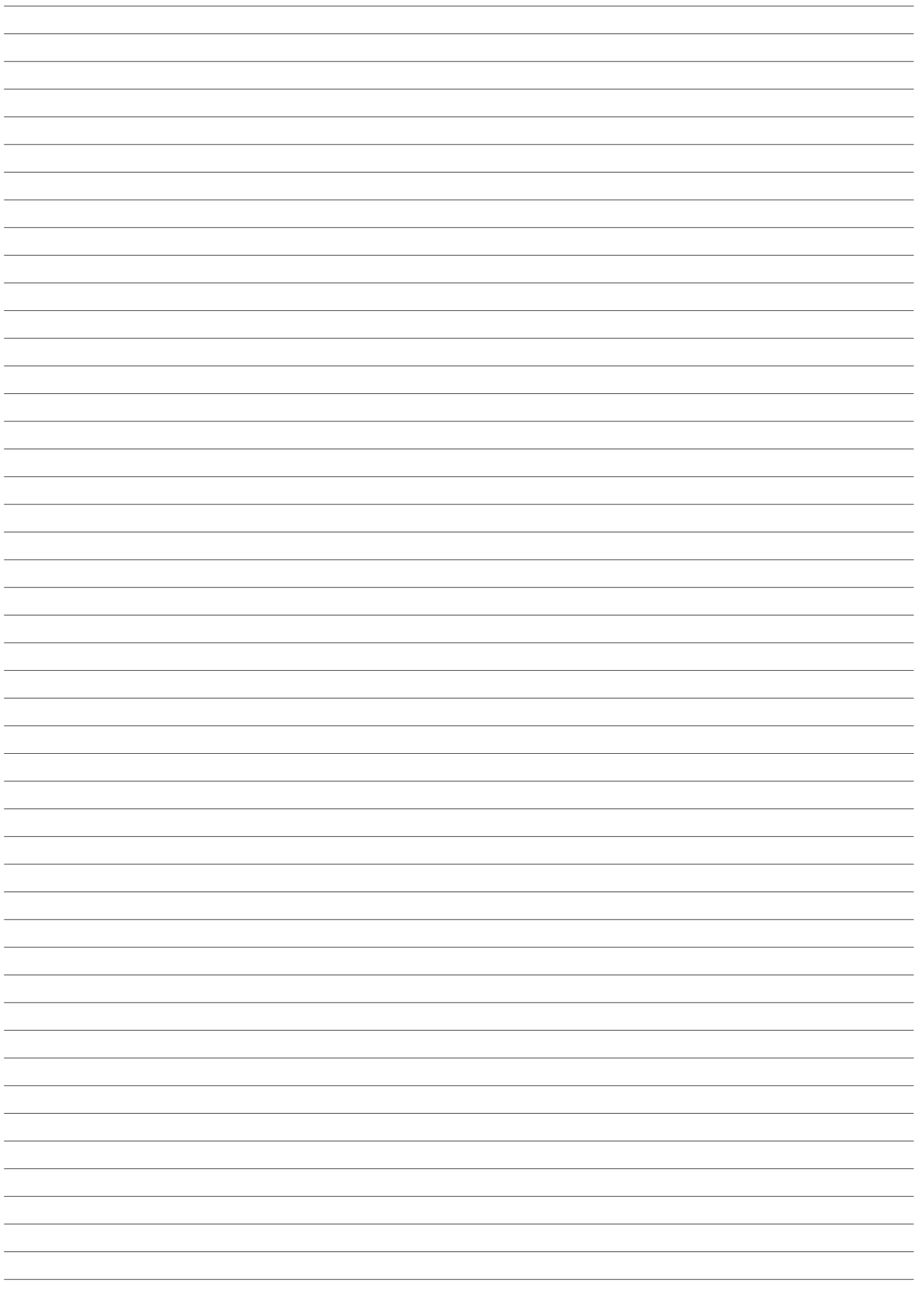
لمبة LED التنبيه L1:

أخضر اللون مفتوح ON. وامض الإضاءة أثناء وقت تنشيط المرحل الكهربي 1.

لمبة LED التنبيه L2:

أخضر اللون مفتوح ON. وامض الإضاءة أثناء وقت تنشيط المرحل الكهربي 2.





PRIMA DI INSTALLARE SISTEMI E AUTOMATISMI È VIVAMENTE CONSIGLIABILE FREQUENTARE UN CORSO DI FORMAZIONE, OLTRE LA LETTURA ATTENTA DELLE ISTRUZIONI NOTE

Per la durata e le condizioni di garanzia dei singoli prodotti vedasi www.ave.it e il catalogo commerciale vigente. I prodotti devono essere commercializzati in confezione originale, in caso contrario al rivenditore e/o installatore è fatto obbligo di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni che accompagnano il prodotto e/o pubblicate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente. I prodotti AVE sono prodotti da installazione. Vanno installati da personale qualificato secondo le normative vigenti e gli usi, rispettando le istruzioni di conservazione, d'uso e di installazione di AVE S.p.A. Si richiede inoltre il rispetto delle condizioni generali di vendita, note, avvertenze generali, avvertenze garanzie, reclami e avvertenze tecniche per l'installatore riportate su www.ave.it e sul catalogo commerciale vigente.

AVVERTENZE: I prodotti devono essere maneggiati con cura e immagazzinati in confezione originale in luogo asciutto, al riparo dagli agenti atmosferici e ad una temperatura idonea allo stoccaggio come dà indicazioni riportate sul manuale di prodotto. Qualora i prodotti non siano in confezione originale, è fatto obbligo al rivenditore e/o all'installatore di applicare e di trasmettere all'utilizzatore le istruzioni d'uso che accompagnano il prodotto. Si consiglia di non tenere a magazzino prodotti per un periodo superiore a 5 anni Dopo aver aperto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità del prodotto. L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato, secondo le prescrizioni della norma vigente per gli impianti elettrici.

BEFORE INSTALLING ANY AUTOMATION SYSTEMS, IT IS RECOMMENDED TO ATTEND A TRAINING COURSE AND READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

NOTES

For duration and warranty conditions regarding the single products, please visit www.ave.it and see the current commercial catalogue. Products shall be sold in the original packaging otherwise the dealer and/or installer has the obligation to apply and submit the instructions provided alongside the product and/or published in www.ave.it and on the current commercial catalogue to the user. Ave products are installation products. They should be installed by skilled personnel in compliance with the laws in force and uses, in accordance with the AVE S.p.A. storage, use and maintenance instructions. Installers are also required to meet the general sales conditions, notes, general warnings, warranty conditions, claims and technical instructions indicated in www.ave.it and in the current commercial catalogue.

WARNINGS: The products must be handled with care and stored in their original packaging in a dry place, protected from the weather and at a suitable storage temperature as specified in the product manual. If the products are not in their original packaging, the retailer and/or installer is required to apply the instructions for usage accompanying the product and pass them on to the user. Keeping products in stock for more than 5 years is not recommended. After opening the package, check that the product is intact. Installation must be performed by qualified personnel in compliance with current regulations regarding electrical installations.

AVANT D'INSTALLER SYSTÈMES ET APPAREILLAGES D'AUTOMATISATION, IL EST FORTEMENT RECOMMANDÉ D'ASSISTER À UN COURS DE FORMATION ET DE LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS.

NOTES

Pour la durée et les conditions de garantie de chacun des produits, veuillez consulter le site www.ave.it et le catalogue commercial en vigueur. Les produits doivent être commercialisés dans l'emballage d'origine. Dans le cas contraire, le revendeur et/ou l'installateur sont obligés d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions qui accompagnent le produit et/ou qui sont publiées sur www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur. Les produits AVE sont des produits d'installation. Ils doivent être installés par des personnes qualifiées conformément aux normes en vigueur et aux usages, en respectant les instructions de conservation, d'utilisation et d'installation d'AVE S.p.A. De plus, il faut que soient respectées les conditions générales de vente, les notes, les consignes générales, les consignes sur la garantie, les réclamations et les consignes techniques pour l'installateur indiquées sur le site www.ave.it et sur le catalogue commercial en vigueur.

MISES EN GARDE: Les produits doivent être manipulés avec soin et stockés dans leur emballage d'origine dans un lieu sec, à l'abri des agents atmosphériques et à une température adaptée au stockage, conformément aux indications fournies dans le manuel du produit. Si les produits sont dépourvus de leur emballage d'origine, il appartient au revendeur et/ou à l'installateur d'appliquer et de transmettre à l'utilisateur les instructions d'utilisation qui accompagnent le produit. Il est déconseillé de stocker les produits pendant plus de 5 ans. Après l'ouverture de l'emballage, il convient de vérifier l'intégrité du produit. L'installation doit être effectuée par du personnel qualifié, conformément aux dispositions de la réglementation en vigueur pour les systèmes électriques.

ANTES DE INSTALAR SISTEMAS Y AUTOMATISMOS, ES MUY RECOMENDABLE ASISTIR A UN CURSO DE FORMACIÓN, ASÍ COMO LEER ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES.

NOTE

Para obtener información sobre la duración y las condiciones de garantía de cada uno de los productos, consulte el sitio www.ave.it y el catálogo comercial vigente. Los productos deben ser comercializados en su embalaje original; de lo contrario, el vendedor y/o instalador deberá aplicar y transmitir al usuario las instrucciones que acompañan al producto y/o que se encuentran publicadas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente. Los productos AVE son artículos que requieren instalación. La misma debe ser efectuada por personal cualificado, conforme a las normativas vigentes y a los usos, respetando las instrucciones de conservación, uso e instalación establecidas por AVE S.p.A. Asimismo, es necesario respetar las condiciones generales de venta, notas, advertencias generales o de garantía, reclamos y advertencias técnicas para el instalador detalladas en el sitio www.ave.it y en el catálogo comercial vigente.

ADVERTENCIAS: Los productos deberán manejarse con atención y almacenarse en su embalaje original en un lugar seco, resguardado de los agentes atmosféricos y a una temperatura adecuada para el almacenamiento, tal como se indica en el manual del producto. En caso de que los productos no estén en su embalaje original, se exigirá al revendedor o al instalador que apliquen y transmitan al usuario las instrucciones de uso que acompañan al producto. Se recomienda no almacenar productos por más de 5 años. Tras abrir el embalaje, asegurarse de que el producto esté intacto. La instalación deberá ser realizada por personal cualificado, de acuerdo con las disposiciones de la normativa vigente para los equipos eléctricos.

ES WIRD DRINGEND EMPFOHLEN, VOR DEM INSTALLIEREN VON AUTOMATIONSSYSTEMEN EINEN ENTSPRECHENDEN LEHRGANG ZU ABSOLVIEREN SOWIE DIE ANLEITUNG AUFMERKSAM ZU LESEN.

ANMERKUNGEN

Die Garanzzeiten und -bedingungen der einzelnen Produkte sind unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden. Die Produkte müssen in Originalverpackung vermarktet werden; andernfalls ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Anleitung, die dem Produkt beiliegt bzw. unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog veröffentlicht ist, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Die Produkte von AVE sind Installationsprodukte. Sie müssen durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften und dem Anwendungszweck installiert werden, wobei die Lagerungs-, Bedienungs- und Installationsanweisungen von AVE S.p.A. einzuhalten sind. Zu beachten sind außerdem die allgemeinen Geschäftsbedingungen, Anmerkungen, allgemeinen Warnhinweise, Garantie- und Reklamationshinweise und technischen Hinweise für den Installateur, die unter www.ave.it und im geltenden Verkaufskatalog zu finden sind.

WARNHINWEISE: Die Produkte sind sorgfältig zu handhaben und in Originalverpackung trocken und wettergeschützt bei einer für die Lagerung geeigneten Temperatur gemäß den Anweisungen im Produkthandbuch zu lagern. Sollten sich die Produkte nicht in der Originalverpackung befinden, ist der Händler bzw. Installateur verpflichtet, die Bedienungsanleitung, die dem Produkt beiliegt, anzuwenden und an den Endkunden weiterzugeben. Es wird empfohlen, Produkte nicht länger als 5 Jahre im Lager zu halten. Nach dem Öffnen der Verpackung ist das Produkt auf Unversehrtheit zu prüfen. Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den geltenden Vorschriften für elektrische Anlagen erfolgen.

قبل تركيب الشبكات والنظم الالية، يوصى بشدة بحضور دورة تدريبية، بالإضافة إلى قراءة التعليمات بعناية

ملاحظات

للتعرف على مدة وشروط الضمان الخاصة بكل منتج يُرجى الاطلاع على الموقع www.ave.it والكتالوج التجاري الحالي. يجب بيع المنتجات في عبوتها الأصلية. خلاف ذلك، يلتزم بائع التجزئة و/أو من يقوم بالتركيب باتباع تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج و/أو منشورة على الموقع www.ave.it والكتالوج التجاري الحالي ونقلها إلى المستخدم.

إن منتجات AVE تخضع للتركيب. يجب تثبيتها بواسطة أفراد مؤهلين وفقاً للوائح المعمول بها والاستخدامات، مع مراعاة تعليمات التخزين والاستخدام والتركيب وفقاً لشركة AVE S.P.A. علاوة على ذلك، يُرجى الامتثال لشروط البيع العامة والملاحظات والتحذيرات العامة والضمان والشكاوى والتحذيرات الفنية الخاصة بمن يقوم بالتركيب والواردة بالموقع www.ave.it وفي الكتالوج التجاري الحالي.

تحذيرات: يجب تناول المنتجات بعناية وتخزينها في العبوة الأصلية في مكان جاف، بعيداً عن العوامل الجوية وفي درجة حرارة مناسبة للتخزين على النحو الوارد في الإرشادات المقدمة بدليل المنتج. إذا لم تكن المنتجات في العبوة الأصلية، يلتزم الموزع و/أو القائم بالتركيب بتطبيق تعليمات الاستخدام المرفقة بالمنتج وإرسالها إلى المستخدم. ننصح بعدم الاحتفاظ في المخزن بالمنتجات لمدة تزيد عن 5 سنوات. بعد فتح العبوة، تأكد من سلامة المنتج. يجب تنفيذ التركيب من قبل عمالة مؤهلة، وفقاً لاشتراطات المواصفة السارية للشبكات الكهربائية.



www.ave.it

800 015 072



International Trademark
registration n°
327040 - 942905 - 330600